

HISP. QUART. 25

**I Luis de Salazar y Castro · II Carta del Alcalde de Vallecas · III Justa Venganza... · IV María Lavenant**

I + 147 h. + I · 205 x 143 · España · S. XVIII (I), S. XVIII 2ª mitad (II), 1763 (III, IV)

Manuscrito en muy buen estado · Algunas hojas cortadas a la altura del texto, algunas letras afectadas por este corte · Foliación reciente a lápiz · Letra de cuatro manos · Hojas blancas: 28r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>, 129r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>, 136r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>, 142r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>.

Encuadernación original de pasta española (210 x 145 mm.), típica del siglo XVIII y parte del siglo XIX (cf. Hipólito Escolar Sobrino, «De los incunables al siglo XVIII : historia ilustrada del libro español», Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Madrid 1994, p. 430); desgastada en los labios, rasguñada · 5 nervios sencillos · Entre nervios encuadrados, con floroncillos estampados en oro; filetes de floroncillos en la parte superior e inferior del lomo; en la parte superior, tejuelo con el título: *Etiqueta bajo Felipe 5.º*; contra-tapas y hojas volantes del papel marmorizado con diseño holandés tipo “curled” (cf. Wolfe, lámina XXIII 12, lámina XXV 34-35) · Cortes pintados de rojo.

Tres de los cuatro textos del manuscrito están claramente relacionados con la familia de los duques de Arcos: el memorial (I) fue entregado al rey Felipe V por el séptimo duque de Arcos en el año 1701, la poesía de circunstancias (III, IV) constituye probablemente un recuerdo de la relación del décimo duque de Arcos con la famosa actriz María Lavenant en el año 1763, tal vez son copias de la mano del duque; el panfleto anti-jesuita (II) podría reflejar las opiniones progresistas del décimo duque de Arcos. Todos los textos son copias. Recibieron la encuadernación común después del año 1763 (la fecha más reciente que aparece en los textos). Probablemente el manuscrito pertenecía originalmente a la biblioteca de los duques de Arcos. Encuadernación de alta calidad (lomera decorada, papel marmorizado, cortes pintados), señal de alto estado del propietario, confirma esta hipótesis. El manuscrito carece de nombres de otros propietarios así como indicaciones sobre su historia. No se sabe cómo llegó a la Königliche Bibliothek de Berlín. La falta de la signatura de adquisición de la Königliche Bibliothek de Berlín indica que el manuscrito estaba en su propiedad antes del año 1828, fecha de introducción de signaturas de adquisición. En la esquina derecha superior de la tapa inicial, un trozo de piel roja con signatura actual estampada en oro: *Ms. hisp. Quart. 25. (1v<sup>o</sup>, 147v<sup>o</sup>)* sellos de la Königliche Bibliothek de Berlín. Sobre este manuscrito, cf. Lemm, p. 106.

I (1r<sup>o</sup>-128v<sup>o</sup>) LUIS DE SALAZAR Y CASTRO: MEMORIAL DADO POR EL DUQUE DE ARCOS, A N[UEST]RO REY, PH[ELIP].<sup>E</sup> 5.<sup>o</sup> (QUE DIOS G[UARD]E) QUANDO AL PRINCIPIO DE SU REYNADO, CON ACUERDO DE SU ABUELO EL REY XPTIAN[I]SS[I]MO, QUISO ESTABLECER Q[U].<sup>E</sup> LOS

GRANDES DE ESPAÑA TUBIESEN EN FRANCIA EL TRATAMIENTO DE DUQ[UE].<sup>s</sup> Y PARES Y ESTOS EN ESPAÑA LOS HONORES DE GRANDES.

Manuscrito en buen estado; mancha de tinta (58) · Cuadernillos: 32II<sup>128</sup>, numerados en el texto · Márgenes doblados · Justificación: (185-190 mm.) x (85-90 mm.); 13 líneas escritas · Letra grande, cuidada, de una mano; algunas letras con un rasgo caligráfico.

(2r<sup>o</sup>-127v<sup>o</sup>) *Soñor. El Duque de Arcos, Dize que haviendo llegado à su noticia la resolución tomada por vuestra Magestad... - ...con tratamiento de Alteza, sin recibirla, y à los Duques, Pares con Excelencia, recibiendo de estos la misma, en igualdad de Cortesia, y Conformà à la Voluntad de el Soberano= Finis.* Copia del texto original del memorial, cuya versión abreviada fue entregada por el séptimo duque de Arcos, Joaquin Ponce de León y Alencastre, al rey de España Felipe V, en protesta contra la igualdad de los duques pares de Francia con los grandes de España, con una serie de argumentos. Copia de la carta del secretario del rey, Antonio de Ubilla, del 19 agosto 1701, con la orden del exilio a Flandes para el duque. Copia de una respuesta cortés del duque, del mismo día. Nota con la información que transcurrido el período de este exilio, el duque regresó a la corte de Madrid, haciendo una etapa en la corte de París para dar ejemplo personal de la observación de las nuevas reglas de etiqueta. En el siglo XVIII se ejecutaron numerosas copias manuscritas del memorial del duque de Arcos para los aristócratas españoles. Muchas de ellas se encuentran actualmente en la Biblioteca Nacional de España así como en otras bibliotecas estatales y privadas, de diferentes títulos, longitud, ortografía, a menudo encuadradas con otros miscelaneas, por ejemplo: en BNE, ms. 10991, *Memorial del Duque de Arcos al Rey Felipe V y su respuesta*; ms. 13189, *Memorial sobre la igualdad de los Duques Pares de Francia con los Grandes de España*. Edición moderna a base del ms. 10991 en: Juan Barribero, «Documentos de la Historia de España», «Boletín de la Real Academia de la Historia», LXXXIX, I (1926), doc. II, pp. 57, 59-107. Entre el ms. 10991 y el manuscrito de Cracovia hay diferencias de poca importancia (ms. 10991: *como uno de los primeros Grandes*, Iv<sup>o</sup>, Hisp. Qu. 25: *como uno de los Grandes*, 2v<sup>o</sup>; ms. 10991: *grave prejuicio que [...] se hace [...] a su estimacion*, Iv<sup>o</sup>, Hisp. Qu. 25: *grave prejuicio que [...] se hace [...] a su dignidad*, 3r<sup>o</sup>, etc.). Sobre este texto, cf. L.M. García-Badellarias, «Felipe V, la Nobleza Española y el Consejo de Castilla», «Cuadernos de Historia de Derecho», 2005, 12, p. 136.

## II (129r<sup>o</sup>-136v<sup>o</sup>) ANÓNIMO: CARTA DEL ALCALDE DE VALLECAS NATURAL DE VILLAGARCIA DE CAMPOS AL ALCALDE DE VILLA ORNATE

Manuscrito en muy buen estado; pequeñas manchas de tinta; folios cortados en la cabeza y parte delantera, lo que afectó el texto · Cuadernillos: IIV<sup>136</sup> · Márgenes doblados · Justificación: 195 mm. x (120-135 mm.); 18-19 líneas escritas · Letra grande, cuidada, de una mano; citas subrayadas · Texto en lengua castellana con excepción de citas en latín.

(130r<sup>o</sup>-135v<sup>o</sup>) *Pariente, amigo, y dueño de tu voluntad, ya sabrás... - ...si acaso supiese algunas mas no dejare de participarlas, interin pido á Dios en [?] Vallecas 20 de Febrero de 1761= vuestro antigo amigo el Alcalde de Vallecas=mi Amigo Jorge*. Copia de una carta ficticia, cuyo autor, el alcalde de Vallecas, describe a su homólogo y amigo el proyecto de un grotesco entierro del edicto del 1759, por el cual la Inquisición prohibió la divulgación de la obra de Juan de Palafox y Mendoza (1600-1659), obispo español en México. Uno de la serie de panfletos anti-jesuitas estilizadas como cartas de alcaldes ficticios (cf. *Carta del Alcalde de Vallecas contra el P.Isla*, ms. BCA-Capitular, Sevilla, 59-2-6, 60/66, *Carta-respuesta del alcalde de Villaornate á la segunda carta del de Vallecas*). La colección de Berlín incluye copia de otro panfleto de esta serie, *Carta escrita en Vallecas por el Alcalde Hijo de Villamaña de Campos al Tio Gerundio de Campazas, Alcalde de la villa Hornate año de 1761*, Hisp. Fol. 5 q. Aunque prohibido por la Inquisición, el texto circuló en forma manuscrita en España y sus colonias en las Américas. Edición en: Eva M.<sup>a</sup> St.Clair Seguardo, «Flagellum Iesuitarum. La polémica sobre los jesuitas en México (1754-1767)», Alicante, Publicaciones de la Universidad de Alicante, 2004, pp. 98-100. Hisp. Quart. 25 es más completo que el manuscrito editado por St. Clair, que carece del último párrafo; otras diferencias de poca importancia. Sobre este texto, cf. Gregorio Bartolomé Martínez, «Jaquemate al obispo-irrey. Siglo y medio de sátiras y libelos contra don Juan de Palafox y Mendoza», México-Madrid-Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 1991; Ricardo Fernández Gracia (coord.), «Palafox: Iglesia, Cultura y Estado en el siglo XVII», Pamplona, Universidad de Navarra, 2001.

### III (137r<sup>o</sup>-142v<sup>o</sup>) ANÓNIMO: JUSTA VENGANZA DE YNJUSTAS ACUSACIONES. RESPUESTA A UNA CARTA QUE POR SER MORDAZ, SIRVE DE MORDAZA A LA FALACIA DE SU AUTOR

Manuscrito en muy buen estado · Estructura de cuadernillos invisible (cosido demasiado fuerte), quizás: 111<sup>140</sup> + 11<sup>142</sup> · Huellas de pliegue in cuarto · Márgenes doblados · Justificación: 195 mm. x 80 mm.; 17-23 líneas escritas · Letra grande, cuidada, de una mano, otra que en I, II · En los versos del acróstico que concluye el poema, la sílaba final *-to* sustituida por una línea que va hasta una flor dibujada a tinta que lleva en el centro la sílaba faltante · Hoja blanca: 142r<sup>o</sup>-v<sup>o</sup>.

(137r<sup>o</sup>-141v<sup>o</sup>) *Tu carta recivi Amigo/y a noticias tan perversas/fraguadas en tu Malicia/voy a escribir la respuesta... - ... I tu entre tanto Perro Mastin ton[to]/D à haullidos ala Luna q[u]<sup>e</sup> en tu asun[to] /Obstentas un confuso Laberin[to]*. Poema de circunstancia, de carácter privado. Respuesta a una carta en la cual se difamó a Teresa Garrido, actriz madrileña, y a un tal Francisco, de origen noble, tal vez el décimo duque de Arcos. Poema redactado en primera persona por autor difícil de identificar. Alusiones a la vida teatral madrileña de mediados del siglo XVIII, por. ej. al actor Nicolás de la Calle, a la del partido de los «polacos». Tono mixto, a veces noble, con alusiones a la mitología griega y a los padres de Iglesia, a veces coloquial, hasta agresivo (*Mamarracho ben aca/ sabes tu lo que te pescas?/ al puchero de ese Daphne/ piensas hallar coberteza?* 137r<sup>o</sup>.) 49 estrofas de cuatro versos, acróstico final (*THERESA GARRIDO*) compuesto de dos estrofas de siete versos. La relación con la familia de Arcos confirmada por caracteres más grandes y gruesos en la palabra Arcos. El texto no está mencionado en la bibliografía.

### IV (143r<sup>o</sup> - 147v<sup>o</sup>) MARÍA LADVENANT [?]: CARTA A LA THERESA

Manuscrito en muy buen estado · Cuadernillos: 1(II+1)<sup>147</sup> · Huellas de un pliego in cuarto · Márgenes doblados · Justificación: 195 mm. x 80 mm.; 17-23 líneas escritas · Letra de una mano, la misma que en III.

(143r<sup>o</sup> - 147v<sup>o</sup>) *Theresita pues pretendo/sin que lo tengas amal/ser (si Dios no lo remedia) Monxa de S[a]<sup>n</sup> Nicolas)... - ...Esto es Theresa mia/lo que te puedo avisar/queda mui tuya tu Amiga/Mariguita Lavenan*. Poema de circunstancia, de carácter privado. Copia de una carta en la que María Ladvenant y Quirante, primera dama del teatro de la corte, se queja a su amiga Teresa de las vejaciones y difamaciones (que canta peor que Rosita, que se cansa

facilmente al bailar, etc.), amargada, anuncia que va a hacerse monja y mudar a los alrededores de la plaza Antón Martín. Numerosas alusiones al mundo teatral de mediados del siglo XVIII, por ejemplo al partido de los aficionados de María, llamados «chorizos». 45 seguidillas, la mayoría de ocho y siete sílabas, rimas pares. La carta no está fechada; terminus post quem es el año 1759, cuando María Ladvenant empezó su carrera en los teatros de Madrid; terminus ante quem es el año 1763, el de la muerte del duque de Arcos. El título *Carta de la Lavenan a la Theresa* indica que no se trata de un autógrafo, ya que es poco probable que la autora se haya presentado en tercera persona. El texto no está mencionado en la bibliografía. Sobre la autora, cf. Emilio Cotarelo y Morí, «María Ladvenant y Quirante, Primera dama de los teatros de la corte», Madrid, 1896, Bibliolife, 2009; Manuel Gómez García, «Diccionario del teatro», Madrid, Ediciones Akal, 1998.